

Bibliothèque de la Législature
Service des Périodiques
Hôtel du Gouvernement
Québec, P.Q. G1A 1A5

Avez-vous renouvelé votre abonnement?



le bulletin

25¢

VOLUME 20 - NUMÉRO 7

BUCKINGHAM, QUEBEC Mercredi, 14 septembre 1977

Buckingham

Don du Club Lions au Centre d'Accueil



(Photo Yvan)

Le Club Lions de Buckingham, un organisme consacré au bien-être de la communauté, a offert une wagonnette Ford aux rési-

dents du Centre d'Accueil. Les clefs ont été remises hier soir à MM. René Desjardins prés. du conseil d'administration, par M.

Richard Biehler président sortant de charge des Lions, lors d'une cérémonie officielle.

A l'usine de filtration de Buckingham

Les visites sont permises

Depuis plusieurs semaines, les visites sont permises à l'usine de filtration de Buckingham. En effet, M. Lionel Larose, gérant de l'usine, nous informe que les contribuables intéressés peuvent visiter le nouvel édifice en tout temps. Cependant, il recommande que les visites aient lieu aux heures ouvrables entre 8h00 le matin et

16h00 de l'après-midi. M. Larose nous informe qu'en soirée, l'unique employé de service peut refuser de faire visiter l'usine en raison de son travail. Si on veut visiter, on doit auparavant en informer le personnel en appelant à 986-8132. Par ailleurs, mardi le 6 septembre, le conseil a adopté une résolution demandant à la Communauté

Régionale de l'Outaouais que le samedi 1er octobre et le samedi 15 octobre l'usine soit ouverte aux visites pour les contribuables de la ville regroupée de Buckingham. A ce sujet, M. Larose a déclaré qu'il attend une directive de la Communauté Régionale de l'Outaouais. Ces deux jours nécessiteraient l'appel de quelques employés afin de faire visiter l'usine.

La semaine prochaine

Reportage sur le Gala Sportif de Thurso
Tournoi de balle inter-familial à Notre-Dame-du-Laus

Cette semaine:

Au conseil	Page 3
A la C.S.r.P.	Page 5
Nouvelles du C.L.S.C.	Page 8
Sports	Pages 12-13

N'oubliez pas le SOUPER D'HUITRES du Club Lions de Buckingham vendredi le 14 octobre 1977 à 6.30 p.m. au Collège St-Michel

Félicitations au Club Optimiste

Le Club Optimiste a reçu sa charte

(Voir page 2)



Club de la Fraternité

Venez vous amuser à vos réunions, toutes les semaines à votre Club de la Fraternité. Les réunions se tiennent à la Caisse Populaire et vont commencer mercredi le 14

septembre 1977 de 2 heures à 4 heures p.m.

Venez vous joindre à nous pour jaser ou jouer une partie de cartes.

E. Archer





Le Club Optimiste reçoit sa charte

(H.P.J.)

Avec toutes les pompes dues aux circonstances les Optimistes ont célébré samedi soir à la Polyvalente, la réception officielle de leur charte.

En la présence de plusieurs clubs Optimistes de la région, de la plupart des membres du Club du Bassin de la Lièvre et d'un grand nombre d'invités, les responsables ont pris possession de la banderole, de la cloche et du maillet qui permettront au Club de fonctionner désormais selon les traditions reconnues.

On sait que le Club Optimiste est constitué d'un groupe de personnalités conscientes de leurs responsabilités qui conjuguent leurs idées et leurs actions pour le bien des jeunes de la communauté. Le Club tire prestige et assistance de son affiliation à l'Optimiste International, mais en définitive ce sont ses membres et ses dirigeants qui lui donnent son caractère et sa personnalité. Si nous en jugeons par ce que nous avons vu samedi soir, les Optimistes du Bassin de la Lièvre font en sorte que l'orientation de leur club soit des meilleures.

Ils ont déjà commencé à se dévouer pour les jeunes de la région et leur programme futur dénote une volonté bien arrêtée d'offrir le maximum d'aide à la jeunesse.

Les invités d'honneur: M. Viateur Landry, représentant du maire; M. Gaston Clermont, député fédéral; M. Marcel Dubois, vice-président du Club parrain de Hull; M. Jean Mercier, gouverneur régional du Québec et des Maritimes; M. Paul-André Parent, lieutenant gou-

verneur des Optimistes; M. Hugues Maltais, représentant du député provincial; M. Jacques Ricard, président fondateur du club parrain de Hull ont offert leurs souhaits au nouveau Club dans les termes les plus chaleureux.

Les Clubs Optimistes visiteurs de Papineauville, Aylmer-Lucerne, Rockland, Angers, Gatineau, Hull et Hull Mont-Bleu ont aussi participé très cordialement à la cérémonie qui était animée par M. Guy Robillard.

Les femmes ayant la manie de tout remarquer j'ai beaucoup apprécié la décoration de la salle et des tables, le bon repas, de même que le déroulement harmonieux de toutes les activités. On sentait qu'il y avait eu une bonne coordination des énergies et que les organisateurs n'avaient pas ménagé leur temps.

Pour leur magnifique travail, je présente toutes mes félicitations à:

M. Guy Robillard, animateur de la soirée; Michel Vézina, trésorier; Laurier Clément, organisateur responsable de la soirée; Raymond Séguin, directeur du comité d'organisation; Claude Charette, responsable du bar; MM. Ronald Charette, Roger Lalonde, Michel Perrier et Pierre Parisien, responsables de l'aménagement et de la décoration de la salle.

IL est à noter que dans son allocution, l'Optimiste, Jean Guillet, président du Club, a offert toute sa collaboration aux autres clubs sociaux de la région.

Bonne chance aux Optimistes!



A ces Optimistes qui ont préparé la soirée, toutes nos félicitations! En avant: Pierre Parisien, Roger Lalonde, Michel Vézina.

En arrière: Laurier Clément, Claude Charette, Raymond Séguin, Ronald Charette, Michel Perrier, Guy Robillard.



De gauche à droite: M. Jacques Ricard, président fondateur du club parrain de Hull, M. Jean Mercier gouverneur régional du

Québec et des Maritimes, M. Marcel Dubois vice-président du club parrain de Hull.

Notre-Dame-de-la-Salette

Un gala sportif exceptionnel

Plus de 300 personnes se sont rassemblées à la salle de l'école de Notre-Dame-de-la-Salette samedi soir dernier en vue d'honorer leurs concitoyens du monde municipal et sportif.

ANDRÉ MALETTE, MME ANITA CHALIFOUX, PIERRE BRAZEAU, ROLANDE QUEVILLON, GILLES LAJEUNESSE, DANIEL MAGEAU ET CHRISTINE DUBOIS FURENT HONORÉS.

Lors de ce prestigieux gala sportif organisé par l'As-

sociation Athlétique de Notre-Dame-de-la-Salette, des trophées suivants ont été remis aux personnes de l'endroit qui se sont le plus distinguées au cours de l'année 77.

TROPHÉE CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5910

Ce trophée décerné à l'homme de l'année fut remis à M. André Malette pour son travail dans les loisirs et la moto-neige.

TROPHÉE MAURICE PLOUFFE

Ce trophée décerné à la femme de l'année fut remis à Mme Anita Chalifoux pour son travail dans la municipalité, particulièrement à l'intérieur des projets PIL. On a profité de l'occasion pour lui remettre une gerbe de roses, don du cercle local des Dames Fermières.

TROPHÉE CAISSE POPULAIRE

Ce trophée décerné à l'athlète le plus prometteur fut remis à Pierre Brazeau, 14 ans, fils de M. et Mme Bernard Brazeau. Pierre s'est distingué dans le baseball et le hockey. Le trophée fut remis par M. Bernard Bertrand gérant de la Caisse Populaire de l'endroit.



le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

☐ UN AN:\$8.00

☐ DEUX ANS:\$15.00

☐ RENOUVELLEMENT

☐ NOUVEAU

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL

DATE

LA VIE MUNICIPALE

Réunion du 6 septembre

(M.P.J.)

Vérificateur

Le Conseil a accepté la démission de Monsieur J.-M. Bertrand comme vérificateur de la ville. Aucune autre firme n'a encore été retenue, on attend, a dit M. le Maire, le retour du président du comité des finances pour prendre une décision.

Aréna

M. Wilfrid Paquette sera engagé comme employé à l'aréna municipal aux conditions stipulées par la convention collective, pour une période de 90 jours.

Congrès des municipalités

Aucun argent n'ayant été prévu au budget à cet effet, le conseil municipal ne sera pas représenté au congrès des municipalités.

Circuit d'alarme

Depuis deux (2) ans le conseil municipal fait des démarches auprès de Bell Canada pour relier les circuits d'alarme du service des incendies des secteurs Mason et Buckingham.

Devant l'impossibilité pour la compagnie Bell de fournir le voltage nécessaire pour un tel circuit, le conseil a décidé de s'informer des coûts de l'équipement électrique qui permettrait de relier les deux circuits.

Réseau électrique

Etant donné qu'il est impossible dans l'état actuel des lois en vigueur de limiter le referendum de la vente du réseau électrique au secteur Buckingham, le conseil a résolu de demander à l'aviseur légal un estimé du coût de la présentation d'un bill privé.

Loisirs et sports

Le maire et le greffier ont été autorisés à signer un protocole d'entente avec le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports relativement à une subvention de \$4,000 pour des ateliers socio-culturels.

Rapport de M. Mathieu

M. Jean-Louis Mathieu rencontrera le comité des finances le 19 septembre pour compléter son rapport sur l'étude qu'il a menée à l'hôtel de ville en 76.

Société protectrice des animaux

Le directeur général, le directeur de police et l'aviseur légal rencontreront sous peu les responsables de la Société protectrice des animaux de Buckingham afin de discuter avec eux des possibilités de construction d'un chenil.

Canal 5

Les directeurs du Canal 5 seront invités à rencontrer les membres du conseil de ville dans la première semaine du mois d'octobre. Le Canal 5 voudrait obtenir l'autorisation de reprendre la diffusion des séances du Conseil.

Feux de circulation

Une demande sera transmise au Ministère des Transports de modifier les feux de circulation à l'intersection des rues McLaren et Principale pour installer un système de priorité sur feu vert clignotant.

Stationnement interdit

Sur recommandation du comité de Police, le conseil a résolu de faire installer des enseignes de "Stationnement interdit" sur le côté ouest de la rue Principale entre le 325 de la rue Principale et la rue Jean XXIII, de même qu'en face de l'hôtel Alexandra entre le parc-mètre et l'entrée charretière.

Cours pour les policiers

Le conseil a autorisé une dépense de \$400.00 pour permettre à 17 policiers de suivre des cours à Nicolet entre octobre 77 et avril 1978.

Hydro-Québec

Le conseil demandera à l'Hydro-Québec de réparer le lampadaire situé à l'intersection des rues Monaco et du Boulevard du Progrès dans le secteur Angers.

Le conseil a résolu de demander à l'Hydro-Québec l'autorisation d'effectuer elle-même l'entretien de lumières de rue afin d'assurer un service plus efficace.

Sirène de police

Une enquête a été effectuée relativement à une plainte selon laquelle il y aurait abus de sirènes de police et d'ambulance. D'après le directeur de police les sirènes ne seraient utilisées qu'à bon escient.

C.T.C.R.O.

Un nouveau circuit d'autobus sera établi pour 3 mois à partir du 3 octobre. Les tarifs seront de .50 pour les adultes. Départ de Notre-Dame-de-la-Salette 6.30 a.m. Départ d'Ottawa 5.15 p.m.

Regroupement

ATTENDU que le Conseil de Ville de Buckingham a adopté à l'unanimité dernièrement deux résolutions pour demander au Ministre des Affaires Municipales d'organiser un référendum pour connaître la volonté de la population;

ATTENDU que suite à ces résolutions le Ministre a convoqué le conseil au complet à venir le rencontrer à Québec le 7 juillet 1977;

ATTENDU que le Ministre lors de cette rencontre s'est dit ouvert aux suggestions que pourraient lui faire les membres du Conseil relativement à un nouveau découpage;

ATTENDU que le Ministre a même invité les membres du Conseil à se pencher sur des hypothèses qui tiendraient compte à la fois des souhaits de la population et des coûts inhérents aux alternatives possibles;

ATTENDU que le Conseil reconnaît qu'il existe certains maux dans la population, maux causés par la fusion et maux qui doivent être éliminés une fois pour toute;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Bouchard, Secondé par le conseiller Hamelin: 77-138) Que le Conseil de la Ville de Buckingham accepte 1. - De défrayer le coût de préparation de deux budgets pour deux futures villes à être créées à l'intérieur des limites de la Ville de Buckingham, et 2 - d'organiser un référendum pour soumettre ces alternatives à la population.

Que copie de cette résolution soit transmise à Guy Tardif Ministre des Affaires Municipales et Jean Alfred Député de Papineau, ces budgets seront prêts à la fin du mois de novembre 1977.

EN CONTRE proposition il est proposé par le conseiller

Bastien, secondé par le conseiller Desjardins: 77-6) Que le Conseil de Ville de Buckingham accepte de défrayer le coût de la préparation de deux budgets supplémentaires à condition que cela ne retarde pas la préparation, l'envoi et perception des factures de taxes.

Le maire demande le vote sur la contre proposition:

POUR	CONTRE
Desjardins	Bouchard
Champagne	Bertrand
Brazeau	St-Onge
Bastien	Ladouceur
Landry	Hamelin
Laframboise	
Scullion	

La contre proposition est adoptée, et la résolution est refusée.

ATTENDU que ce conseil a mandaté un comité pour le redécoupage de la Ville de Buckingham;

ATTENDU que ce conseil a mandaté son trésorier pour préparer deux budgets additionnels à condition que cela ne retarde pas la préparation, l'envoi et perception des factures de taxes;

ATTENDU que la population n'aura pas à ce moment là, toutes les données pour prendre une décision valable c'est-à-dire qu'elle aura les avantages de rester fusionnée,

ATTENDU que le Ministre des Affaires Municipales a laissé entendre que la population devra être informée pour prendre sa décision, et que ce conseil devrait prendre en considération les subventions statutaires accordées aux villes de 10,000 de population et plus;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Bastien, secondé par le conseiller Landry: 77-740) Que pour le bien-être de la population, messieurs Jacques Dufour, Directeur-Général et J.M. Bertrand trésorier et Pierre Hayes greffier soit mandaté par ce conseil pour préparer un document sur les avantages du fusionnement.

Le maire vote en faveur de cette résolution qui est adoptée.

Aréna

Le maire a décidé de former un nouveau "Comité de l'aréna" qui sera composé de M. R. Desjardins, prés., et MM. G. Bastien, J. McGurn, R. St-Onge, J.-L. Champagne. Ce comité devra reprendre les démarches au sujet de la reconstruction possible de l'aréna.

Emprunt temporaire

Il a été résolu que le conseil demande à la Commission municipale du Québec, l'autorisation d'emprunter temporairement un montant n'excédant pas \$500,000. en attendant la perception des taxes 1978.

Employé supplémentaire

Le Conseil a refusé d'engager un employé supplémentaire pour aider au travail de bureau. Selon M. le maire, avec l'engagement d'un directeur général et d'un trésorier le personnel en place devrait pouvoir effectuer le travail.

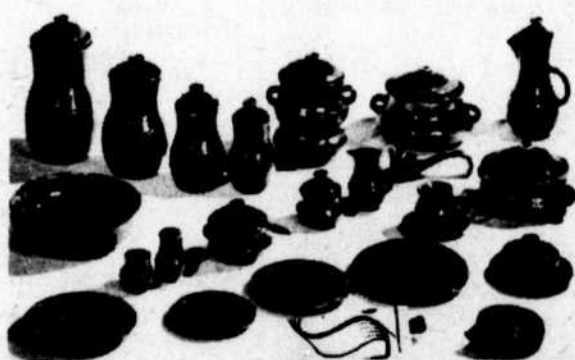
Abonnez-vous à votre journal local



le bulletin

**Librairie
Buckingham
Bookshop**

986-5913



533 Main, Buckingham

*La Boutique Bleue
Fleuriste*

Fleurs pour mariages



986-5136

Retour en classe

Au nom de toute l'équipe du Bulletin, je souhaite aux professeurs et aux étudiants une bonne année scolaire.

Le personnel enseignant et les élèves commencent certainement l'année avec joie, enthousiasme... et espoir.

Espoir d'une année scolaire, harmonieuse, fructueuse.

Espoir d'entente entre les cadres et les enseignants, entre les professeurs et les étudiants, entre les professeurs et les parents, entre les parents et les étudiants.

A la C.S.V.L. des changements considérables sont survenus et à la C.S.R.P., pour être moins évidentes, les transformations n'en sont pas moins importantes.

C'est peut-être l'occasion que nous attendions pour corriger certaines erreurs ou améliorer certains éléments.

Je pense, par exemple, aux comités d'école et au comité de parents.

Un membre du comité de parents faisait devant moi dernièrement, une espèce d'examen de conscience et avouait n'avoir pas rempli son mandat avec tout le dévouement souhaitable. D'autres personnes qui s'étaient engagées l'automne dernier éprouvent peut-être le même sentiment. Car, avouons-le, les comités d'écoles et le comité de parents 76-77 n'ont pas accompli grand miracles. C'est vrai qu'on ne leur en demandait pas tant, mais une présence régulière aux réunions des commissaires ne les aurait peut-être pas fait mourir. Il existe sur le territoire de la C.S.V.L. un bon nombre de comités d'école.



Pouvons-nous espérer qu'en 77-78 au moins trois membres EN TOUT pourraient être présents aux assemblées?

C'est le bon temps pour les parents intéressés aux affaires scolaires de s'assurer qu'ils seront bien représentés. Nous serons bientôt convoqués à une réunion générale. Allons-y en foule et choisissons notre monde en fonction des tâches à accomplir, ce n'est pas la place pour faire plaisir à ses amis ou à ses voisins.

Il serait souhaitable aussi que les professeurs assistent en plus grand nombre aux réunions des commissaires: on influence très peu quand on n'est pas là, Messieurs - Dames.

Par contre, quand on y met de la bonne volonté, même les revendications peuvent se faire dans la sérénité. (Et, je vous l'assure, c'est en toute sérénité que je commence l'année scolaire en chialant et que je vous réitère mes meilleurs vœux.)

Propriétaires de résidences d'été!

Voici pour vous un message de la Sûreté du Québec.

La Sûreté du Québec informe les propriétaires de résidences d'été que le tiers des vols par effraction d'une année sont commis au cours des mois de septembre, octobre et novembre. Les enquêtes policières démontrent que la majorité des vols par effraction dans les résidences d'été sont l'oeuvre d'individus qui, en étant continuellement aux aguets, savent profiter de la négligence.

Nous prions les propriétaires de résidences d'été de ne pas attendre pour aller chercher leurs biens transportables tels: bateaux, chaloupes, moteur hors-bord, appareils ménagers, outils de bricolage et de jardinage, radio, téléviseur et autres, afin d'éviter d'être victimes de tels actes.

La Sûreté du Québec conseille de fermer le chalet à clef laissant tout ouvert à l'intérieur afin que ce soit bien visible de l'extérieur pour éviter une effraction qui cause toujours des dommages désagréables.

Les objets que les propriétaires ne peuvent transporter doivent être placés de façon à ce que leur visibilité soit restreinte.

La Sûreté du Québec vous invite à participer à l'opération Volcan.

(Message préparé par André Simard, rel. pub. S.Q.)

Le droit criminel et vous

Me Jean-Pierre Plouffe
Gatineau

LA PERQUISITION

La perquisition consiste à entrer dans un lieu, que ce soit une maison d'habitation, un bureau, un commerce, un entrepôt, etc. pour y rechercher soit une chose obtenue criminellement, soit la preuve d'un crime ou soit enfin une chose devant servir à la commission d'un crime contre la personne, par exemple des armes ou des explosifs.

C'est un des droits fondamentaux de chaque citoyen d'être protégé contre les perquisitions déraisonnables et arbitraires des policiers. En effet, comme le dit une de nos maximes juridiques les plus connues "la maison d'un citoyen est son château fort". Cela signifie que le droit de perquisition est un remède extraordinaire qui peut seulement être exercé lorsque prévu spécifiquement par la loi.

Maison d'habitation

Pour perquisitionner dans une maison d'habitation, il faut toujours un mandat dûment signé par un juge de paix. Si vous faites l'objet d'une perquisition, vous pouvez et devriez toujours exiger de voir le mandat. Celui-ci vous indiquera le crime relatif à la perquisition ainsi que les choses ou objets qui sont recherchés. Normalement, le policier n'est censé saisir que ce qui est mentionné au mandat, mais la loi lui permet toutefois, s'il voit sur les lieux des choses qui, pour des motifs raisonnables, lui semblent avoir été obtenues au moyen d'une infraction ou avoir été employées à la perpétration d'une infraction, de saisir celles-ci. De plus, le policier peut, pour exécuter sa perquisition, utiliser la force nécessaire par exemple si l'entrée lui est refusée après qu'une demande explicite ait été faite en ce sens. Alors il peut enforcer la porte. Il peut aussi exercer un contrôle raisonnable sur les occupants pour ne pas qu'ils nuisent à ses recherches.

Le mandat doit être exécuté de jour sauf si le juge de paix qui a autorisé son émission autorise son exécution de nuit.

Les choses ou objets saisis sont rapportés au juge de paix et conservés jusqu'à la conclusion de l'enquête ou produits à l'enquête préliminaire ou encore au procès. Entre-temps, vous pouvez demander au juge compétent d'examiner ces choses ou objets si vous avez un droit dans ceux-ci. S'il s'agit de documents qui vous sont nécessaires pour la continuation de vos affaires ou encore pour préparer votre rapport annuel d'impôt, vous pourrez obtenir des photocopies.

Si des procédures au cours desquelles la chose faisant l'objet de la détention peut être requise ne sont pas entamées dans les 90 jours suivant la saisie, la chose saisie doit être retournée à son propriétaire sauf si au bout de ce délai un renouvellement est obtenu pour motif.

Inscription

Conditionnement physique

C'est aujourd'hui mercredi 14 et demain jeudi 15 septembre en la salle de l'école Saint-Michel, que les gens du secteur Buckingham peuvent s'inscrire dans des activités sociales et sportives entre 18h30 et 20h30.

Suite à la longue liste des activités publiées dans notre dernière édition, le conditionnement physique doit être ajouté.

En premier lieu, M. Normand Rioux, éducateur physique à la C.S.V.L. sera un des responsables.

Une autre période de conditionnement physique sous la responsabilité de M. Jean-Marc Lavoie est organisé en collaboration avec Kinex de Hull. Ces cours de conditionnement physique sont présentés avec pres-

cription d'un médecin selon chaque individu.

Avant d'entreprendre des sessions d'entraînement de conditionnement physique, chaque individu est surveillé par un médecin qui voit à un système de conditionnement apte pour l'individu et sous surveillance médicale.

En ce qui concerne les autres activités: sociales-culturelles ou sportives, M. Alain Deschatelets, coordonnateur des loisirs de la ville: regroupée de Buckingham tient à informer les gens ou groupes que des salles sont disponibles pour leurs activités en faisant la demande à 515 rue Charles, Buckingham ou en appelant 986-5260 et demander pour M. Deschatelets.



le bulletin

RÉDACTRICE: Hélène P. Jobin

L'INFORMATION SPORTIVE: Yvan Patry

LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-du-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Glen-Altmond
Masson	Val-des-Bois	Palmire
Notre-Dame-de-la-Salette		Gatineau

Fondé en 1958, l'hebdomadaire est publié par
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.
585 James, Buckingham, Québec

DIRECTEUR GÉNÉRAL: Robert Lévesque

Les bureaux du Bulletin sont situés à
585 James, Buckingham, Qué.
986-5062 / (819) 663-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.
Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1977

Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

La Commission Scolaire Régionale Papineau C.S.R.P.

(Réunion du 6 septembre)

Nomination

Dans le cadre de la réorganisation des structures internes, M. Yves Lafleur a été nommé directeur des services financiers.

Echange d'aménagements sportifs

Un protocole d'entente a été signé entre la C.S.R.P. et les corporations municipales de Montebello, Fassett Papineauville, Notre-Dame-de-la-Paix, Plaisance et Ste-Angélique, permettant aux deux parties d'utiliser les aménagements sportifs appartenant aux uns et aux autres à la condition qu'une bonne surveillance soit assurée par les usagers.

Un comité de direction composé de six (6) représentants de la commission scolaire et d'un (1) représentant de chacune des corporations municipales sera chargé d'administrer l'entente avec l'assistance d'un comité de gestion qui verra à la préparation et à l'approbation de l'horaire d'utilisation. Ce comité sera composé d'un représentant de la C.S.R.P. et d'un représentant des corporations municipales.

La gestion participative par objectifs

Le directeur général a présenté un document volumineux concernant le mode de gestion qu'il entend exercer au cours de l'année. Il s'agit de la Gestion participative par objectifs.

Ce mode de gestion part de l'établissement de priorités d'objectifs, de plans d'action et de mesures d'évaluation, le tout selon un mode coopératif c'est-à-dire exploitant le dynamisme, la responsabilité et l'initiation des personnes concernées.

Les commissaires ont un mois pour étudier ce document de planification pour l'année 1977-78 et devraient normalement se prononcer sur le sujet à la prochaine réunion du Conseil des commissaires.

Comités des commissaires

Afin de se familiariser davantage avec certains domaines particuliers de l'administration de la commission scolaire, les commissaires se sont partagés en comités de liaison, de l'enseignement, du transport, de l'équipement, et des finances.

Alimentation à l'école

Les commissaires ont accepté un document préparé par les infirmières en santé scolaire au sujet de l'alimentation des étudiants.

Les étudiants de même que leurs parents seront sensibilisés aux bienfaits d'une alimentation saine et des menus équilibrés leur seront suggérés afin de rendre l'enseignement plus pratique.

Le fumage dans les écoles

Concernant les étudiants

La Commission n'entend pas, par règlement, défendre aux étudiants de fumer dans les écoles mais elle spécifie ce qui suit:

- 1- Les étudiants qui fument devront le faire dans un local identifié à cette fin ou dehors;
- 2- Une surveillance adéquate sera exercée afin que la propriété de la Commission ne soit pas endommagée et que la propreté règne dans ledit local.

B- Concernant les professeurs

La Commission ne permet pas aux professeurs de fumer dans les locaux de classe pendant qu'ils donnent un cours ou animent une activité à l'intérieur de l'école ainsi qu'à tout autre endroit où les élèves n'ont pas le droit de fumer.

C- Concernant les autres personnes

Il n'est pas permis de fumer là où les élèves n'ont pas le droit de fumer.

Professionnellement,
Antoine Morin
Directeur général

Attention! Dames Fermières!!!

L'assemblée des Fermières qui devait avoir lieu le 21 septembre est remise à cause de circonstances incontrôlables au 28 septembre à 8 heures au sous-sol de la sacristie

A l'ordre du jour:

- Congrès régional de Fort-Coulonge
- Congrès provincial de Cap-Rouge
- Programme des activités de l'année 77-78.



Francine vous invite
au
*Salon de Coiffure
France*
346 Rue Martin
Buckingham, Qué. Tél.: 986-1331
OUVERT: mardi à jeudi de 9 à 6 / Vendredi de 9 à 9 et
samedi de 9 à 4 Francine Matte, Propr.



**L'information
à la
télévision de
Radio-Canada**

actualité

**du lundi
au vendredi
de 18h30
à 19h30**

**dès le lundi
19 septembre**



**pour vous...
chez vous!**

Nos professionnels

— AVOCATS —

GAUTHIER ET ROY

AVOCATS

761 Blvd. Maloney Est, Gatineau, Qué.
663-9211 ou composez
SANS FRAIS 1-800-567-1249

— COMPTABLES —

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

819-663-7721

Verner & Williams

COMPTABLES AGRÉÉS

P.Y. Verner C.A. P.P. Williams C.A.

161 Boul. St. René, suite 202
Gatineau, Qué.

JBP 215

NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS
regroupant

**SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUD & CIE
MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS
CHEVRIER & ASSOCIÉS**

233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P2
282 est. rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5
112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1
405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull, Gatineau,
Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin,
Baie-Comeau.

Cabinet affiliés à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke, Lac Mégantic,
Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval, Saint-Félicien, La Malbaie

— DIÉTÉTISTE —

BUR. 986-3341-244
RÉS. 983-2564

Diane Robert

DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

— NOTAIRES —

DIANE BERTHEL
B A I L L E D D N

RAYMOND G. SÉGUIN
B A I L L E D D N

BERTHEL & SÉGUIN

NOTAIRES - NOTARIES

CONSEILLERS JURIDIQUES - TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555 121 EST, MACLAREN BUCKINGHAM, QUE.

— OPTOMÉTRISTE —

Dr Lévis Larocque

optométriste

195 Boul Gréber

Gatineau, Qué.

568-0888

- VÉTÉRINAIRE -

663-3557

DR J.-CLAUDE RENAUD

Médecin Vétérinaire

PRATIQUE GÉNÉRALE

1157, rue Bel Air,

Gatineau, P.Q.

Le lombago (ou lumbago)

Un cri de douleur, et vous voyez cette personne se rasseoir brutalement et tenter péniblement de se redresser après avoir voulu ramasser quelque objet. Puis, la figure crispée de douleur et portant la main au bas du dos, elle reprend cette expression populaire que chacun a déjà entendue "Je viens de me donner un tour de reins!"

Ce que l'on appelle communément "un tour de reins" est une maladie vieille comme le monde qui ne concerne pas les reins eux-mêmes.

Le lombago est une contraction douloureuse, aiguë ou chronique des muscles de la région lombaire. Certaines gens en

sont affligées d'une manière passagère et violente, alors que d'autres, et ce sont les plus nombreuses, en souffrent presque constamment sans espoir de guérison.

Les temps ont changé. Aujourd'hui, personne ne serait excusable de souffrir ainsi sans être, du même coup, accusé de négligence. En effet, la chiropratique moderne a tout à sa disposition pour corriger ces déficiences qui autrefois posaient de réels problèmes techniques; avec l'ajustement vertébral, ces maux lombaires sont faciles à guérir.

Qu'on se le rappelle au besoin.

— CHIROPRACTICIEN —

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN CHIROPRACTOR

986-8186

123, est, MACLAREN
BUCKINGHAM, QUE.

B. POTVIN

Portes - Chassis
RUE MACLAREN
MASSON, QUE.

986-5232



ET CAMIONS GMC

BAURORE AUTOMOBILES LTEE
ROUTE 148 ANGERS QUE



Tél. 986-2835
663-7434

**BERNARD (BEN)
CHARETTE**

REPRÉSENTANT DES VENTES

RES 986-3295

Main-d'œuvre et Immigration

Vous cherchez un emploi dans la région depuis quelque temps et vous n'en trouvez pas? Désirez-vous étendre le champ de vos recherches?

Le Centre de Main-d'œuvre du Canada de Buckingham existe principalement pour aider les travailleurs et les employeurs de la région. Cependant, il peut aider un employeur à recruter des travailleurs qualifiés des autres régions ou aider les travailleurs locaux à se trouver un emploi à l'extérieur.

Au Centre de Main-d'œuvre de Buckingham, nous recevons les emplois disponibles signalés aux Centres de Main-d'œuvre de la région Hull-Ottawa. Nous recevons aussi une liste des emplois disponibles partout au Canada.

Les employés du Centre de Main-d'œuvre peuvent vous aider à trouver l'emploi qui vous convient et vérifier si l'emploi est toujours disponible.

EMPLOIS DANS LA RÉGION DE BUCKINGHAM

Mesureur de billes (3 à 5 ans d'expérience)
Tuyauteur (5 ans d'expérience)
Sauveteur (médaille de bronze)
Monteur de lignes de force
Moniteur de conduite auto
Soudeurs
Machinistes
Bonne à tout faire
Mécanicien monteur
Electricien d'entretien
Cuisinier (ère) dans les différentes régions
Technicien en instrumentation classe 'A'
Mécanicien réparateur de balances.

Au Centre de Main-d'œuvre du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

Price Service Station

417 Principale

Buckingham

986-3661

Scies à chaîne
HOMELITE

Motoneige et motocyclettes
KAWASAKI

VENTE ET SERVICE

Hotel National

ROUTE 148

MASSON, QUE.

986-5115

Salle de réception licenciée

Gerry Desjardins et ses musiciens

Orchestre tous les vendredis

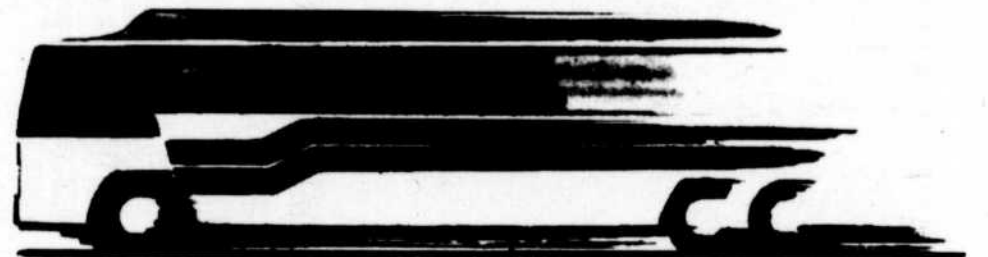
et les samedis de

9.30 à 2.00 a.m.

musique Western & Populaire

*Ghislain Portugais le nouveau gérant
vous souhaite la Bienvenue*

DÉSORMAIS



Profitez du nouveau service semi-express entre Hull et Montréal,

	Hull Départ	Montréal Arrivée
DU LUNDI AU SAMEDI	07h41	10h40
LE DIMANCHE SEULEMENT	13h11	16h10

Nos départs réguliers demeurent aux heures habituelles:

TOUS LES JOURS

Départ	Arrivée
10h11	14h00
17h51	21h35

Voyageur

PRATIQUE SUR TOUTE LA LIGNE

Restaurant Jacques

Mets canadiens

Repas complets et casse-croûte

pour tous les goûts

DÉPANNEUR

LE RESTAURANT DU SPORTIF

(En face de l'aréna, à Masson)

96 Chemin de Montréal Masson, Qué. Tél. 986-2727

OUVERT: Dimanche au mercredi 6.30 a.m. à 12 p.m.
Jeudi au samedi 6.30 a.m. à 3 a.m.

Denise Clément, propr.

PROJET CLEMENT

BUCKINGHAM QUEBEC.

MAISONS A VENDRE OU A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Prix de vente incluant frais de notaire arpentage
de terrain

\$28,000. à \$32,000.

INFORMEZ-VOUS
DU PROGRAMME FEDERAL
D'AIDE ACCESSION
A LA PROPRIETE

5 ANS DE GARANTIE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,

Sur semaine 8 à 6 986-5801

APPELEZ.

Fin de semaine 986-2588

CONSTRUCTION

CLAUDE CLEMENT & FILS Ltd.

526 rue Bélanger, Buckingham, Qué.



986-3481

**Surveillez notre vente d'ouverture
de 15 à 25% de rabais sur meubles**



Spéciaux pour votre Congélateur.

**PRIX INDICÉS INCLUENT LA COUPE ET L'EMBALLAGE.
TOUTES LES COUPES POUR VOTRE CONGÉLATEUR INCLUENT
LES OS ET LES PARURES DE GRAS FAISANT PARTIE DE
LA COUPE**

épaule de boeuf catégorie "A" du canada 63^c lb. pesanteur approximative 45 à 55 lbs.	côtes de boeuf catégorie "A" du canada 99^c lb. pesanteur approximative 20 à 25 lbs.				
longe de boeuf catégorie "A" du canada \$139 lb. pesanteur approximative 30 à 35 lbs.	fesse de boeuf catégorie "A" du canada 99^c lb. pesanteur approximative 55 à 60 lbs.	rôti de côtes courtes provenant de boeuf catégorie "A" du canada 58^c lb.	rôti de côtes surchoix 1er 5 côtes provenant de boeuf catégorie "A" du canada \$118 lb.	biftecks de surlonge provenant de boeuf catégorie "A" du canada \$148 lb.	bifteck de ronde (tranche entière) provenant de boeuf catégorie "A" du canada \$118
devant de boeuf catégorie "A" du canada 69^c lb. pesanteur approximative 100 à 125 lbs.	flanc de boeuf catégorie "A" du canada 89^c lb. pesanteur approximative 200 à 250 lbs.	partie arrière de boeuf catégorie "A" du canada \$109 lb. pesanteur approximative 100 à 125 lbs.	biftecks d'épaule provenant de boeuf catégorie "A" du canada 88^c lb.	biftecks battus provenant de boeuf catégorie "A" du canada \$158	
poitrine de boeuf avec os - provenant de boeuf catégorie "A" du canada lb. 49^c	rôti de boeuf de poitrine désossé provenant de boeuf catégorie "A" du canada lb. 1.18	apprêt à salade top valu pot 16 oz. liq. 49^c	jus de tomates de fantaisie top valu bte. 48 oz. liq. 49^c	pois de choix top valu bte. 14 oz. liq. 4 pour 88^c	raisins bleu du niagara frais et savoureux catégorie domestique du canada panier 2 pintes 99^c
côtes à braiser provenant de boeuf catégorie "A" du canada lb. 79^c	boeuf haché mi-maigre fraîchement haché lb. 88^c				pommes macintosh catégorie de fantaisie du canada panier 4 pintes 1.66
jambon fumée désossé canadien queen 1/2 or 1/4 lb. 1.98	roulés service libre foie, braunsweiger, liverwurst schneiders pqt. 8 oz. 59^c	bacon de flanc tranche schneiders pqt. 1 lb. 1.79	saucisses fumées sans peau top valu pqt. 1 lb. 78^c	saucisse oktoberfest schneiders pqt. 1 lb. 1.29	bacon de flanc tranche top valu pqt. 1 lb. 1.55
pains de viande bologne, mac et fromage ou poulet top valu - pqt. 16 oz. 89^c	steakettes de boeuf emballage cello schneiders pqt. 1 lb. 99^c	céréales sugar crisp post pqt. 400 g. 1.09	breuvages aux fruits saveurs assorties top valu bte. 48 oz. liq. 2/88^c	sirop de table top valu cont. 32 oz. liq. 72^c	beurre d'arachides crémeux ou très croquant skipper pot 16 oz. 89^c
confitures aux fraises ou framboises (avec pectine) top valu pot 24 oz. liq. 79^c	détergents en poudre top valu sac 5 lb. \$139	papier-mouchoirs 3 épaisseurs - couleurs assorties facile royale pqt. 100 2 \$1	sacs à sandwich en plastique glad pqt. 100 85^c	sacs à déchets top valu pqt. 10 59^c	papier d'emballage aluminium 18" top valu roul. 25' 79^c
feves vertes ou cirées coupées de choix top valu bte. 19 oz. liq. 29^c	champignons morceaux et tiges top valu bte. 10 oz. liq. 59^c	ketchup aux tomates top valu bout. 15 oz. liq. 49^c	margarine top valu pqt. 1 lb. 55^c	mélange à gâteaux en sac - saveurs assorties monarch pqt. 9 oz. 3/1.00	macaroni coupé, spaghetti ou spaghetti top valu pqt. 2 lbs. 59^c
croûtilles pour tremper saveurs assorties humpty dumpty pqt. 225 g. 89^c	jus d'oranges congelé, concentré top valu cont. 12 oz. liq. 54^c	patates hash-brown congelées highliner 2 lbs. 3/1.00	fricadelles de fruits de mer congelées - highliner pqt. 24 oz. 99^c	pâtes de viande congelées - variétés assorties york pqt. 8 oz. 39^c	essuie-tout 2 épaisseurs - couleurs assorties kleenex pqt. 2 roul. 95^c
mélange pour breuvages sucre - saveurs assorties frigolo pqt. 3 1/3 oz. 4/1.00	blanchisseur liquide top valu cont. 64 oz. liq. 39^c	nourriture pour chats variétés assorties dr. ballard bte. 15 oz. 29^c	nourriture pour chiens ou chats top valu bte. 15 oz. 6/1.00	pain à sandwich blanc tranche mince (mag. d'ontario seulement) weston - pain 24 oz. 45^c	beignes au sucre ordinaires ou à la cannelle weston pqt. de 12 59^c
viandes à lunch assorties kam bte. 12 oz. 79^c	diner préparé mac & fromage top valu pqt. 7 1/4 oz. 5/1.00	tomates de choix top valu bte. 19 oz. liq. 3/1.00	chez IGA pour les clients		

**NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITES SELON
LES EXIGENCES NORMALES
D'UNE FAMILLE.
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE
LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1977.**

Approvisionnement et service par
M. Loeb Limited

Nouvelles du C.L.S.C.



Les membres du Conseil d'administration du C.L.S.C. de la Vallée de la Lièvre se réuniront mardi le 20 septembre 1977 à 7:00 heures au bureau central du C.L.S.C., 164 est, rue MacLaren.

Comme d'habitude, cette réunion est publique c'est-à-dire que tout le monde est invité.

Voici les points qui sont proposés à l'ordre du jour:

- Rapport du directeur général.

- Rapports financiers.

- Délégués du C.S.S. au Conseil d'administration.

- Assemblée générale annuelle: lieu, date, rapport annuel.

- Sceau pour la corporation.

- Minibus: critères et tarifs

- Bail pour Notre-Dame-de-la-Salette.

- Entente avec la corporation municipale de Val-des-Bois, re: locaux.

- Projet Canada au Travail: Info-Centre Lièvre.

- Rapport final du projet Jeunesse Canada au Travail.

- Adhésion au conseil canadien de développement social.

- Election au conseil d'administration du C.S.S.S.O

- Remplaçant de Laurent Trothier.

- Nomination du chargé de programme santé.

- Publicité pharmaceutique: projet de lettre.

- Contrat avec la Commission scolaire V.L.

La direction du C.L.S.C. fait part aux usagers que les bureaux seront désormais ouverts de midi à une heure.

Les événements

SEPTEMBRE

14 - Réunion du Club de Fraternité

15 - Souper du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. à 18h00 au Motel Buckingham, route 309.

17 - Début du camp d'entraînement du club de hockey junior les Lions de Thurso de la ligue junior "B" de l'Outaouais. Les joueurs ont rendez-vous au stade d'hiver de l'endroit pour 8h30 le matin.

19 - Assemblée du conseil municipal de Buckingham 20h00.

20 - Réunion du Conseil d'administration du CLSC.

24 - Remise des trophées de la ligue de balle molle Molson de Buckingham à l'hôtel Windsor à 20h00.

25 - Début des travaux de fabrication de la surface glacée au stade d'hiver de Masson.

OCTOBRE

1 - Concours de labour à Notre-Dame-de-la-Salette.

3 - Assemblée régulière du conseil municipal de Buckingham, à 20h00.

14 - Le super gala d'huîtres organisé par le Club Lions de Buckingham à la salle de l'école Saint-Michel de Buckingham. Aussi, tirage de \$15,000.00 en argent. Billets présentement en vente au prix de \$100.00 l'unité.

LES ATELIERS MAURICE BOURBONNAIS LTEE MACHINE SHOP

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI — MIDI

986-8180

COIN CHEMIN FER À CHEVAL ET CHEMIN DU QUAI,
MASSON, QUE.

UN APPEL ET VOUS ÊTES AU CHAUD POUR L'HIVER.

Inscrivez-vous chez Gulf à l'écoute et
branchez-vous sur ces services de Confort au Foyer.

1 Service de dépannage d'urgence de 24 heures

En tant que client d'huile de chauffage Gulf, vous pouvez compter sur nous si votre fournaise fait défaut, à toute heure du jour ou de la nuit. Il suffit d'appeler au Confort au Foyer Gulf et des techniciens compétents se rendent rapidement chez vous. Et quand le travail est terminé, vous savez qu'il a été fait par un expert et, qu'en plus, les pièces de rechange sont garanties, parce qu'on a toute la compétence et l'expérience voulues.

2 Livraison automatique d'huile de chauffage

Vous n'avez pas à nous téléphoner à chaque fois que vous avez besoin d'huile. Nous calculons vos besoins et nous faisons la livraison automatiquement... parfois même à votre insu.

3 Le programme "Protection- Confort Gulf" pour votre fournaise

Aux clients admissibles, le programme "Protection-Confort Gulf" donne le droit à la réparation ou au remplacement des pièces mécaniques importantes, main-d'œuvre comprise, un service prompt de dépannage d'urgence de 24 heures et une mise au point annuelle en 23 opérations de votre fournaise. Sont aussi disponibles "un réglage et des tests supplémentaires facultatifs", effectués au moment de la mise au point moyennant supplément. Ces vérifications supplémentaires font du programme Gulf l'un des plus complets. Il respecte et

même surpasse les exigences gouvernementales en ce qui a trait à l'efficacité des fournaises et l'économie d'huile de chauffage.

4 Mise au point de la fournaise par des experts

Le programme "Fournaise au point" Gulf en 23 opérations assure à votre fournaise une mise au point complète et professionnelle. Renseignez-vous aussi sur "le réglage et les tests supplémentaires facultatifs" destinés à améliorer l'efficacité de votre fournaise. Vous pouvez profiter de ces services séparément ou vous inscrire à notre programme complet "Protection-Confort".

5 Plan budgétaire pour l'huile de chauffage

Vos factures d'huile de chauffage sont plus élevées durant les mois d'hiver et peuvent déséquilibrer votre budget familial. Le plan budgétaire pour l'huile de chauffage Gulf vous permet d'échelonner vos paiements sur les 12 mois de l'année, sans frais supplémentaires. Le programme "Protection-Confort Gulf" peut aussi être ajouté aux paiements de votre plan budgétaire.

6 Service prompt et courtois

Nous voulons continuellement améliorer la qualité du service "Confort au Foyer" apporté à nos clients. Si vous avez des questions à nous poser ou si vous avez besoin de renseignements, Gulf est à l'écoute. Vous n'avez qu'à téléphoner à Gulf à l'écoute.



BUCKINGHAM
986-8588



Une fournaise
bien entretenue vous
épargne argent et
énergie.

eboft

les sports
à la
télévision de
Radio-Canada

« sport atout »

le mardi
de 19h30
à 20h
dès le mardi
20 septembre

eboft



pour vous...
chez vous!

ENEZ AU SALON DE L'AUDIO

Le premier
du genre
dans la région
de Thurso

CHAINES STÉRÉOPHONIQUES
COMPLÈTES

Hôtel de Ville de Thurso
les 17 - 18 septembre
Samedi 10h a.m. à 10h p.m.
Dimanche 10h a.m. à 10h p.m.

Les nouveaux modèles 1977 et 1978
seront présentés par un
personnel qualifié. Venez
voir et écouter des appareils
de qualité reconnue
comme:

Kenwood • Goodman • Soma •
Marantz • Luxman • Klipsch • Teac
• Elac • Cec • Pioneer
• Cerwin Vega • Technics • Radford • Etc.

Vous pouvez acheter
directement à la foire

Avec achat de \$100
et plus vos versements
ne débuteront que
le 15 janvier
1978

Le Salon de l'Audio
vous est présenté par

J.M.

SAUCIER

Inc.

232 Rideau, Ottawa

232-3559
232-3550

MONTRÉAL

10090 St-Laurent

SOREL

Rue St-Georges

QUÉBEC

40, rue St-Jean

CHICOUTIMI

1868 Boul. Talbot

Le trophée "Affection Olivier-Guimond: plus fort que jamais après 6 ans !

La popularité du TROPHÉE OLIVIER-GUIMOND ne s'est jamais autant affirmée que cette année. Par le nombre de votes reçus à TV HEBDO, plus du double par rapport à l'an dernier, et par l'importance que lui a déjà consacré la presse, il devient évident que ce prix est un des hauts faits de la vie artistique au Québec.

Nous en déduisons, en outre, que le souvenir de ce grand comédien que fut Olivier Guimond est toujours présent dans l'esprit du grand public, après 6 ans. L'intérêt de la population et de la colonie artistique elle-même rehausse de façon très appréciable le prestige de ce prix déjà fort convoité.



Les cinq finalistes, par ordre de votes, sont: Yves Corbeil, Fernand Gignac, Serge Laprade, Roger Giguère, et la GAGNANTE DE 1977, DOMINIQUE MICHEL. A tous les artistes mis en nomination par les lecteurs de TV HEBDO, ainsi qu'à la nouvelle gagnante du TROPHÉE "AFFECTION" OLIVIER-GUIMOND, nos plus enthousiastes félicitations!

Félicitations à Dominique Michel récipiendaire du trophée "Affection" Olivier- Guimond 1977

Nous sommes fiers de participer à une telle initiative

R. Chalut Inc.

134 Portelance
Thurso, Qué.

Distributeur Labatt

985-2721

Labatt

MOTEL BUCKINGHAM MOTOR INN

986-6858

ROUTE 309, BUCKINGHAM, QUE.



Salle à manger - Bar-salon - Air climatisé

Présentant maintenant,
les vendredi et samedi, le groupe
"BONNE NUIT"
guitariste et flutiste

Salle de conférence et de banquets - Chambres

climatisées - t.v. couleur - radio am-fm

Buffet du lundi au vendredi de 11:30 a.m. à 14h00

Fermeture à 12 heures

Colette Clément gérante



Auberge de La Demie-Lune

(anciennement Hôtel Rocque Brune)



Hôtel et Steak-House

Présentement ouverte sous
la gérance de Maurice Caron

R.R. 4, Buckingham, Qué.

HEURES D'AFFAIRES

Lundi au jeudi: 9 a.m. à minuit

Vendredi, samedi et dimanche: 9 a.m. à 3 a.m.

Orchestre tous les samedis

LA FÊTE DU MILLION A CKCH

CONCOURS :

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE,

LA TABATIERE

OFFRE SUR LES ONDES DE CKCH 2000 BILLETS
DE LOTO-CANADA GRATUITEMENT POUR LE TIRAGE
DU 9 OCTOBRE PROCHAIN.

POUR PARTICIPER :

Découpez le coupon ci-joint et expé-
diez-le à :

Fête du Million
CKCH
72 Laval, Hull, Qué.

CKCH 97 - Fête du Million

NOM
ADRESSE Tél.
VILLE Age

POUR GAGNER :

Ecoutez CKCH, du lundi au vendredi à 9:30 - 10:30 - 12:30 et 14:30 et 16:30,
parmi les coupons reçus le nom d'une personne sera mentionné et elle aura 15
minutes pour nous rappeler à 777-2771 et gagner 10 billets de Loto Canada. Si la
personne ne peut nous rejoindre, dans le temps alloué, les dix billets seront ajoutés
au tirage suivant.

A la fin du concours, lors d'une soirée spéciale, 9 personnes pourront gagner 50
billets chacune et 5 autres pourront en mériter 10 chacune.

REGLEMENTS :

- 1 - Etre âgé de 18 ans et plus
 - 2 - N'avoir aucun lien de parenté avec un employé de CKCH ou du commanditaire.
- N.B. : Les coupons sont aussi disponibles à :
La Tabatière, 28 St-Louis, Gatineau



Nouvelles de la Légion

Yvan Spate

Bob Wilkinson - Cycliste - Filiale 185, St. Eustache, Québec.

La Filiale 185 vient tout juste de compléter un nouvel édifice qui ouvrira officiellement ses portes au cours de l'automne prochain. Ceci est le début de mon histoire dans laquelle Bob est le héros.

Depuis cinq ans, Bob est "mordu" de la bicyclette. En fait, depuis deux ans il "pédale" pour le compte de la "Fondation des Maladies de Reins", chapitre de Montréal, ce qui me plaît énormément, puisque je fais la même chose pour cette cause.

Bob pédale une moyenne de 50 à 80 milles chaque fin de semaine. Il a donc décidé de mettre tout cet exercice à l'usage de sa filiale et du nouvel édifice.

Il a premièrement visité toutes les filiales de son district et accumulé des commanditaires pour chaque mille pédalé. Il devait partir de la Colline Parlementaire d'Ottawa le 6 août à 8h00 a.m. pour se rendre à St. Eustache la journée même. Il arrivait à Ottawa le vendredi soir tout prêt pour le lendemain.

Comme représentant officiel de la publicité pour la Direction du Québec, il était de mon devoir d'être présent et d'apporter à Bob tous nos vœux de succès. A 7h30 a.m. le 4 août, je me retrouvai sur la Colline à prendre des photos et attendre l'heure du départ. A 8h00 a.m., Bob se mis à pédaler et je le vit disparaître sur la rue Rideau en route pour St. Eustache. Un "Camper" le suivait avec des rafraîchissements.

Le tout se terminait à la Filiale 185 vers les 4h10 p.m. et Bob reçut la somme de \$1,000.00 pour meubler la nouvelle salle de la Légion.

D'un cycliste à un autre: Félicitation Bob.

Centre de Musique de Masson

59 Notre-Dame, Masson, Qué.

Pianos, orgues, stéréos, bijoux, cadeaux de toutes sortes.

Heures d'ouverture LUNDI, MAR, MER: 9 à 6

jeudi, vend: 9 à 9

samedi: 9 à 5

Réjean Sicotte, Gérant



Forêt... y penser

Au Québec, plus de 300 milles carrés de forêt brûlent chaque année.

L'homme est responsable de 75 pour cent de ces feux.



LES COMPAGNIES MACLAREN

PAUL TAFFIN & ASSOCIES audioprothésistes

C.P. 354, TOUR DE LA BOURSE
MONTREAL, P.Q. H4Z 1H9
TEL: 866-7422

vous informent que leur collaborateur M. Guy LAMY, audioprothésiste, sera à votre disposition aux endroits suivants:

REGION DE L'OUTAOUAIS: Le 3ième VENDREDI de chaque mois de 13 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.
CHEZ: STUDIO DEMERS, 540 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.
Tel.: 986-3164

REGION DE LACHUTE: Le 1er VENDREDI de chaque mois de 15 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.
A: 40 RUE HENRIETTE, APPT. 1, LACHUTE, QUE.
Tel.: 562-6663

2e concours de photos d'amateurs de l'Outaouais-Laurentides, 19 septembre au 24 octobre 1977

Du 19 septembre au 24 octobre, la Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais lance auprès des bibliothèques municipales de l'Outaouais et des Laurentides affiliées à son réseau, son 2e concours de photos d'amateurs.

Les objectifs du concours sont de populariser davantage l'utilisation de la photo comme moyen d'expression artistique et aussi de promouvoir les services offerts dans les bibliothèques en

milieu rural.

Tous les photographes amateurs des municipalités concernées peuvent participer au concours en s'adressant à leur bibliothèque où ils pourront se procurer les règlements du concours.

A la fin du concours, six gagnants seront proclamés et une cinquantaine de participants recevront une mention. De nombreux prix sont rattachés au concours.

Bur. 986-3363

Rés. 986-5601

AMEUBLEMENT EKONOMIK

Surplus du Gouvernement - Equipement de bureau
usagé - Lits de toutes sortes
A PRIX D'ESCOMPTE

Route 148, Masson, Qué.

Roger Lefebvre

Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée

Entrepreneur général

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Corniches et revêtement d'aluminium - Dalles de 5" aluminium d'une seule longueur - Produits Reynold garantis 25 ans.

986-5663



La Commission Scolaire Régionale Papineau

Déblaiement et enlèvement de la neige

La Commission Scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 14 heures (heure en vigueur) le 29 septembre 1977 des offres sous enveloppes scellées pour le déblaiement et enlèvement de la neige aux endroits suivants:

Ecole Polyvalente de Buckingham E.Q. 51-77

Ecole Polyvalente Louis-Joseph Papineau E.Q. 52-77

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Papineau. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé pour une somme de \$500.00. Ledit chèque tiré sur une Banque à Charte ou une Caisse Populaire Desjardins, devra être fait à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 9 heures (heure en vigueur) le 14 septembre 1977 auprès de l'acheteur de la Commission scolaire, Monsieur Normand Beauchamp, boul. des Jeunes, Buckingham, Qué. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 14 heures (heure en vigueur) le 29 septembre 1977 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Papineau, boul. des Jeunes, Buckingham, Qué.

La Commission Scolaire Régionale Papineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Rémi Lavergne
Secrétaire général

Le 7 septembre 1977

DECISION

Ottawa, le 2 septembre 1977

A la suite de l'audience publique tenue à Ottawa (Ontario) le 21 juin 1977, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante qui entre en vigueur immédiatement.

Décision CRTC 77-545

OTTAWA (ONTARIO); HULL, GATINEAU ET
BUCKINGHAM (QUEBEC) - 770350700

Solv Signals Limited

Demande présentée en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau de télévision par câble pour recevoir et transmettre, par micro-ondes, les signaux reçus des têtes de ligne éloignées aux entreprises de télévision par câble de la région d'Ottawa (Ontario) et de Hull, Gatineau et Buckingham (Québec) comme suit:

Emplacement de la tête
de ligne éloignée

Deseronto, Ontario

Bunker Hill, Ontario

Signaux devant être délivrés

WHEC-TV (CBS) Rochester, New York
WROC-TV (NBC) Rochester, New York
WOKR (ABC) Rochester, New York

CFTM-TV (TVA) Montréal, Québec
CFCE-TV (CTV) Montréal, Québec
CBMT (CBC) Montréal, Québec

Décision: **APPROUVE**

Le Conseil **APPROUVE** l'arrangement proposé pour la distribution des signaux par micro-ondes. Cet arrangement expirera le 31 mars 1980 et sera sujet aux conditions spécifiées.

Cette approbation est sujette à la condition que toutes les ententes contractuelles qui sont en suspens et qui concernent l'utilisation des installations de micro-ondes pour la distribution des signaux éloignés autorisés soient soumises au Conseil pour approbation.

Cette approbation est sujette à la certification technique du Ministère des communications.

Lise Ouimet
Secrétaire général



Conseil de la radiodiffusion
et des télécommunications
canadiennes

Canadian Radio-television
and Telecommunications
Commission



La Commission Scolaire Régionale Papineau

Appel d'offres No. E.Q. 50-77

Huile à chauffage 1977-1978

Pour l'école Polyvalente de Buckingham et l'école Polyvalente Louis-Joseph Papineau à Papineauville.

La Commission Scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 14 heures (heure en vigueur) le 29 septembre 1977 des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'**huile à chauffage 77-78** pour l'école polyvalente de Buckingham et l'école polyvalente Louis-Joseph Papineau.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 9 heures le 14 septembre, 1977 auprès de l'acheteur de la commission scolaire, Monsieur Normand Beauchamp, boul. des Jeunes, Buckingham, Qué. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 14 heures (heure en vigueur) le 29 septembre 1977 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Papineau, boul. des Jeunes, Buckingham, Qué.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Rémi Lavergne
Secrétaire général

Le 7 septembre 1977

Les sports dans la région

avec Yvan Patry

Ligue de balle molle Laurentide de Buckingham

Canadian Tire champion

Le Canadian Tire a raflé tous les honneurs de la ligue de balle molle Laurentide de Buckingham en 1977, remportant le championnat des éliminatoires, défaisant le Paul Deep Steam, 4 parties à une.

En effet, les hommes d'Armand Potvin ont éliminé le Paul Deep Steam, suite à des victoires de 10 à 3 et 6 à 3 remportées au début de la semaine dernière au parc MacAndrew.

CANADIAN TIRE 10

PAUL DEEP STEAM 3

Mardi soir dernier, le 6 septembre, le Canadian Tire a vaincu le Paul Deep Steam 10 à 3 lors du 5e match de la série finale. Par cette victoire, le Canadian Tire remporte la série finale par quatre victoires contre un revers dans une série du meilleur de quatre de sept.

Mario Deschatelets a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de circuit et un coup de trois buts. Maurice Morin s'est également distingué avec un coup de circuit. Jimmy Lahey a réussi un coup de circuit en solo pour les perdants. Robert (Bob) Martin a remporté la victoire comme lanceur, tandis que Robert (Bob) Charron subissait la défaite.

SALETTE (Suite de page 2)

TROPHÉE COOPÉRATIVE RÉGIONALE PAPINEAU

Ce trophée fut décerné à l'athlète féminine de l'année Mme Rollande Quevillon. Elle s'est distinguée au ballon-balai et à la balle-molle. Ce trophée lui revient pour une 2e année, après l'avoir remporté en 1975. C'est M. Réjean Quevillon qui a présenté le trophée.

TROPHÉE ASSOCIATION ATHLÉTIQUE

Ce trophée fut décerné au sportif masculin de l'année M. Gilles Lajeunesse pour son travail comme instructeur de l'équipe de baseball mineur catégorie moustique de la ligue Inter-secteur. M. Bernard Bertrand président a fait la présentation.

TROPHÉE RICHARD LAROCQUE

Ce trophée décerné à l'athlète masculin de l'année fut présenté par Mme Michel Hotte à Daniel Mageau. Daniel s'est distingué au baseball, au ballon sur glace et au hockey.

TROPHÉE VILLE DE BUCKINGHAM

Ce nouveau trophée est décerné à l'athlète féminine la plus prometteuse Christine Dubois. Christine s'est distinguée à la balle-molle et au ballon sur glace. C'est le conseiller municipal du quarter, M. Gérald Brazeau qui a fait la présentation.

AUTRES TROPHÉES

Egalement, au cours de la soirée, l'on en a profité pour présenter des trophées et des plaques à des personnes qui se sont distinguées dans diverses disciplines.

Majorettes: Brigitte Saint-Amour et Céline Bastien. **Terrain de jeux:** David Mageau. **Hockey mineur:** Pierre Brazeau. **Baseball - moustique:** Norbert Chalifoux; **pee wee:** Michel Morin; **bantam:** Mario Malette. **Balle-molle (femmes):** Lise Fleurant. **Ballon sur glace (femmes):** Rachelle Lauzon. **LIGUE LOCALE:** Mario Bouladier, (Hôtel Grand'Vue), Normand (Pouf) Mageau, Henri Villeneuve (Caisse Populaire), Martin Mageau (Hôtel Central). **Baseball:** Gilbert Lauzon. **Comité des majorettes (adultes):** Mme Annette Mageau. **Moto-neige:** André Malette. **Baseball:** Une plaque fut remise à Mlle Mireille Vallières et M. Léo Lajeunesse. De plus, Mlle Vallières s'est mérité une plaque pour son travail de trésorière et secrétaire de la Ligue de Baseball Inter-secteur. Gilles Lajeunesse, Richard Fleurant et Richard Hotte furent également honorés.

Un excellent goûter fut préparé par Mmes Fleurette Larocque et Monique Quevillon. Une fois de plus, Mme Madeleine Malette a accompli un magnifique travail comme secrétaire-trésorière de l'Association Athlétique de Notre-Dame-de-la-Salette.

Félicitations aux récipiendaires.

CANADIAN TIRE 6

PAUL DEEP STEAM 3

Auparavant, le lundi 5 septembre, le Canadian Tire avait remporté une éclatante victoire de 6 à 3 devant le Paul Deep Steam pour saisir une avance de trois parties à une dans la série. C'est un troisième championnat des séries éliminatoires pour les hommes d'Armand Potvin. Ils avaient gagné contre la Taverne Norm en 1975 et 1976. Ils avaient perdu le championnat de la saison régulière au cours de la même année aux mains de la Taverne Norm.

Cette année fut la meilleure pour le Canadian Tire qui a les honneurs de la saison régulière et des éliminatoires de fin de saison en 1977. L'arrivée d'un as-artilleur comme Robert (Bob) Martin dans l'équipe n'est pas étrangère au succès. Robert excelle au monticule et au bâton.

REMISE DES TROPHÉES

Entre-temps, la remise des trophées aura lieu à l'Hôtel Windsor, samedi le 24 septembre, à 21h00. C'est une soirée à ne pas manquer.

Ligue de hockey Central Junior "A"

Les Castors de Saint-André-Avellin

Le National de Rockland n'existe plus

Cette équipe de hockey de calibre Junior "A" de la ligue de hockey Centrale junior "A" qui évoluera à Saint-André-Avellin, portera le nom "Les Castors de Saint-André". C'est ce que M. Claude Lambert, coordonnateur des Loisirs de la municipalité de Saint-André-Avellin nous a révélé lors d'une entrevue téléphonique. Cette décision fut prise en accord avec les dirigeants de l'équipe appartenant à M. Roland Sareault de Pointe-Gatineau et les responsables des loisirs de l'endroit qui signeront sous peu un protocole d'entente au sujet de la location de la glace. L'Association du Hockey Mineur de Saint-André-Avellin possède des équipes de diverses catégories évoluant dans diverses ligues avec le nom "Les Castors de Saint-André-Avellin". Interrogé sur l'impact de la venue d'une équipe de calibre junior "A" dans la municipalité de Saint-André-Avellin, M. Lambert a déclaré que cela créera au moins 12 emplois à temps plein ou à temps partiel. Agent de sécurité, employés de restaurant, vendeur de billets, préposé à l'entretien de l'aréna et de la surface glacée. Ce dernier item entraînera l'emploi de deux équipes d'hommes à temps plein ou à temps partiel.

Au stade d'hiver de Saint-André-Avellin on pratique le hockey, le ballon sur glace, la ringuette et le patinage libre. Sur semaine les portes du stade d'hiver ouvrent à 16h00 pour fermer vers 1h00 a.m. En fin de semaine, les portes ouvrent à 7h00 le matin pour fermer vers 3h00 a.m. En ce qui concerne la fabrication de la glace, le stade d'hiver est muni d'une machine Zamboni évaluée à \$19,000. Les activités se mettront en branle en fin de semaine. Bonne chance à tous.

Boutique Jeans + Plus

435 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, P.Q.

Vous invite à sa grande ouverture
officielle les 15-16-17 sept.
Tous à 10% d'escompte
Wrangler - Nills - Lois - P.Q. - Texas
Mowicks - Quebec - U.S. Top - Lee
T-Shirts et chemises style armée

Ligue de hockey Junior "B" de l'Outaouais Les Lions de Thurso

Début du camp d'entraînement le 17 septembre

En vue de bien se préparer pour la saison 1977-1978 dans la ligue de hockey junior "B" de l'Outaouais, les Lions de Thurso nous informent que le camp d'entraînement ouvrira le samedi 17 septembre à 10h30 au stade d'hiver de Saint-André-Avellin.

Tous les joueurs de 16 ans et plus qui sont intéressés à passer l'épreuve avec l'équipe des Lions de Thurso sont priés de se rendre au stade d'hiver pour 8h30. De là, les joueurs seront transportés au stade d'hiver de Saint-André-Avellin.

La session d'entraînement se poursuivra le dimanche 18 ainsi que le samedi 24 et le dimanche 25 septembre. A Saint-André-Avellin, l'instructeur-chef, Alain Rousseau aidé de son assistant Henri (Fathy) Pilotte procéderont aux exercices réguliers du camp d'entraînement d'avant-saison.

OUVERTURE OFFICIELLE LE 14 OCTOBRE

Les Lions de Thurso qui disputeront un total de 40 parties dont 20 à domicile ouvrent leur saison régulière chez eux le vendredi 14 octobre contre les Montagnards-Laurentiens de Mont-Laurier. Le match débutera à 20h30 au stade d'hiver de Thurso. A cette occasion on s'attend à la présence de nombreuses personnalités bien connues du sport. Les Lions de Thurso disputeront 19 parties le vendredi et une partie le dimanche à domicile. A partir du 1er octobre, l'entraînement de l'équipe se poursuivra au stade d'hiver de Thurso selon M. Michel Renaud, directeur-publiciste de l'équipe. Actuellement, quatre des Lions participeront aux sessions d'entraînement de l'équipe junior de la ligue centrale "A". Ce sont les joueurs Gislain Duguay, Daniel Chartrand deux défenseurs, Marc Pilote et Mario Saint-Louis.

Le bureau de direction de l'équipe des Lions de Thurso est composé comme suit: Jacques Delisle président; Me Jacques Bélanger vice-président, Jean-Paul Prévost secrétaire, Michel Renaud directeur-publiciste, Euclide Duguay directeur de l'équipement, Roger Chartrand et Ken Craig. Raymond Duguay sera le directeur-gérant, Alain Rousseau instructeur-chef, Henri Pilotte assistant-instructeur.

Bienvenue à tous les joueurs.


FORD

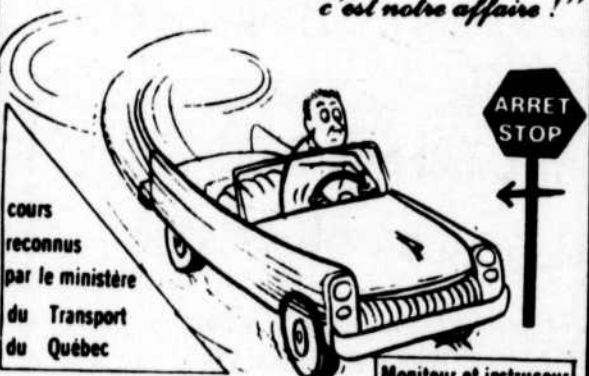
J.D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale, Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

BUS.: 986-3314 PRÉSIDENT RÉS.: 986-2083

"La conduite sécuritaire, c'est notre affaire!"



cours reconnus par le ministère du Transport du Québec

L'Ecole de conduite

Claude

121 est, McLaren, Buckingham

MINIMUM 30 heures de théorie et 8 heures de pratique

BÉNÉFICE D'UNE RÉDUCTION DE PRIMES D'ASSURANCES

Coût \$ 150.00

986-3030 Appelez pour plus d'informations 986-3031

SPORTS par Yvan

Ligue de balle lente Les Copains

Le Motel Buckingham élimine le Centre Hospitalier

Le Motel Buckingham a éliminé le Centre Hospitalier par deux victoires contre une défaite, tandis que La Cabane nivèle les chances avec le Nadon et Fils, une victoire chacun.

Le Motel Buckingham a éliminé le Centre Hospitalier suite à une victoire de 7 à 2 remportée lors d'un match disputé jeudi soir dernier.

Jacques Laviolette a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de circuit, un coup de deux buts et deux coups sûrs en quatre présences. Ernest Lemieux fut le meilleur frappeur des perdants avec un coup de deux buts et deux coups

sûrs en trois présences. Gilles Proulx fut le lanceur gagnant et Roland Daniel le perdant.

Dans l'autre série, La Cabane a difficilement eu raison du Nadon et Fils 11 à 10 pour niveler la série une victoire pour chaque équipe. Robert Charron fut le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de trois buts, un coup de deux buts et un coup sûr en trois présences. Jacques Proulx fut le meilleur au bâton pour les perdants avec deux coups de deux buts et deux coups sûrs en 4 présences. Robert Charron fut le lanceur gagnant et Jacques Proulx le perdant.



LIGUE DE BASEBALL INTER-SECTEUR



MOUSTIQUE - ANGERS CHAMPION: Voici les champions de la série finale de la catégorie moustique de la ligue de baseball inter-secteur de la ville regroupée de Buckingham. Il s'agit des représentants de l'Association Mineur d'Angers. De gauche à droite, 1ère rangée, on reconnaît: Mario Giroux, Sylvain Laframboise, Carol Plouffe, Ronald Guénette, Normand Lavoie, Carol Beaudry, Sylvain Bertrand et Jacques Périard. Deuxième rangée, en haut: Robert Gosselin, Robert Burke, André Brousseau, Henri Lahaie, Luc Champagne et Sylvain Larose. Troisième rangée: Jacques Beaudry instructeur, Royal Richer instructeur, Maurice Dubé instructeur et Pierre Patry président de la ligue de baseball inter-secteur. Angers a éliminé Buckingham 2 victoires à 1. (Photo Yvan)



PEE WEE-B'S DE BUCKINGHAM CHAMPIONS: Les B's de Buckingham ont remporté le championnat des éliminatoires de la catégorie pee wee de la ligue de baseball inter-secteur de la ville regroupée de Buckingham, éliminant les Casquettes Rouges de Masson 2 victoires à 0 en finale. De gauche à droite, 1ère rangée: Luc Pilote, Pierre Stooke, Richard Didier, Richard Leblanc, Richard Saint-Jacques, Luc (Bacon) Saint-Jacques et Peter Raby. 2e rangée, de gauche à droite: Roger Didier instructeur, Donald Servant, Martine Lanthier, Mona Lasalle, Luc Lanthier, Alain Bridges, Jean-Marc Saint-Jacques instructeur. Félicitations aux champions. (Photo Yvan)

Félicitations à l'heureux gagnant de la DENIMACHINE de Coca-Cola Ltée

Norman Miller de Buckingham

Coca Cola Ltée



Denimachine à Normand Miller

Une cérémonie officielle de la présentation des clefs d'un Denimachine avait lieu au garage J.D. Berthel. De gauche à droite: M. Raymond Berthel président de J.D. Berthel Ford Ltée; Wayne Sponiegel représentant de Coca-Cola, présente les clefs à Norman Miller, l'heureux gagnant; Mlle Joanne Roy, amie de Norman; Mme Jeannine Miller, Stephen Miller, Gerry (Guy) Denis représentant de Coca-Cola et M. Réal Miller, père de Norman.

Liste des gagnants des 15 Denimachines

Mrs. Norma Perry
Norman J. Miller
Tony Teasedale
Miss Louise Barbeau
Michèle Morissette
Gilles Cloutier
Miss Jackie Butler
Miss Laura Shaver
Jim Scott
George Hardy
Nil Lefrançois
Mrs. Esther Redding
Ken Wood
Lyle Peterson
Ron Backman

Saint-John, N.B.
Buckingham, Qué.
Lasalle, Qué.
Montréal, Qué.
Kenogami, Qué.
Charlesbourg, Qué.
Toronto, Ont.
Lunenburg
Woodstock, Ont.
Minden, Ont.
Elliott Lake, Ont.
Niagara Falls, Ont.
Winnipeg, Man.
Meadow Lake, Sask.
Chilliwack, B.C.

Nous sommes fiers d'avoir participé à la présentation
de la Denimachine FORD de Coca-Cola
Venez voir nos modèles 1977



J.D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale, Buckingham, Qué.

986-3314

La vie religieuse

Paroisse Saint-Luc

Mercredi, le 14 sept.

4h15 couvent: M. Mme Joseph Durocher - la succession.

Judi, le 15 sept.

4h15 couvent: Benoit Gratton - offrande au service.

7h00 Mlle Alice Séguin - M. Mme Raymond Tremblay.

Vendredi, le 16 sept.

4h15 couvent: Alice Durocher - offrande au service.

7h00 Raoul Clément - Hervé Quevillon.

Samedi, le 17 sept.

11h15 couvent: Adélard Cadieux - M. Mme Paul-Emile Girouard.

5h15 Nicole Gaudet - M. Mme Claude Gaudet.

7h00 Mme Félix Plouffe - Mme Claude Larocque.

Dimanche, le 18 sept.

8h30 couvent: Bruno Moncion - M. Mme Geroge Pelletier.

10h00 Lucien Simard et défunts de famille Laframboise et Dumoulin - Denyse Laframboise.

11h30 Euclide Laberge - ses soeurs.

Lundi, le 19 sept.

4h15 couvent: Honneur de la Ste Vierge - un paroissien.

7h00 Mme Azilda Hamel - offrande au service.

Mardi, le 20 sept.

4h15 couvent: Claude Levac - Mme Dorina Lajoie.

7h00 M. Mme Roméo Séguin - sa fille Eveline.

Le dimanche, 18 septembre, quête pour les Evêques et les Sociétés Missionnaires.

LAMPE DU SANCTUAIRE à la gloire et à la louange du Seigneur - une paroissienne.

COLLECTES 6 août \$262.00- 14 août \$331.75 - 21 août \$298.00 - 28 août \$319.00

Le groupe "Marriage Encounter" invite les couples intéressés, à une soirée d'information, mercredi, le 14 septembre à 8 heures du soir, en la salle de l'école Mgr Charbonneau.

Le Club d'Age d'Or St-Luc, vous invite à leur souper traditionnel du mardi soir entre 5 et 6 heures, mardi le 13 septembre.

BIENVENUE A NOS BAPTISÉS:

- Marie Elise Laura Julie, enfant de Laurier Bourbonnais et de Louise Gosselin.

- Benoît Irène Brigitte, enfant de Jean Fillion et de Claire Thibeault.

- Marie Carmelle Janie, enfant de Romuald Mongeon et de Francine Charron.

- Nadine Marie Claude, enfant de Jean-Luc Emond et de Rachel Dumouchel.

Réflexion sur l'Evangile

"Celui qui ne porte pas sa croix et ne marche pas à ma suite ne peut pas être mon disciple."

(M.P.J.) Cette croix dont Jésus parle ne représente pas nécessairement une série de sacrifices ou de misères que nous devons nous imposer pour lui plaire. Elle désigne peut-être simplement ce que nous appelons notre "destin". Ce destin qui est composé de tous les éléments qui font nos journées et qui s'additionnent pour constituer notre vie. Chacun de nous doit subir dans sa vie, trois sortes de situations:

- celles qu'il n'a pas choisies et qu'il ne peut changer: famille - apparence physique - état de santé;

- celles qu'il n'a pas choisies non plus, mais qu'il peut changer: statut social ou économique - milieu;

- celles qu'il a délibérément choisies et peut ou ne peut plus changer: conjoint - profession - groupe d'amis.

Dans chacune de ces situations l'homme reste libre de ses réactions; de ses attitudes mais s'il veut agir en chrétien, il doit tirer le meilleur parti de ce qu'il ne peut changer et travailler avec amour et persévérance à améliorer ce qui peut l'être. Car le devoir du disciple de Jésus est de semer la joie, la paix, l'amour... quels que soient les "coups du destin" et quelles que soient, parfois, ses révoltes humaines.



136 Churchill
Buckingham, Qué.
986-2411

Portes de garage
avec opérateur
électronique

Menuiserie Charette

Meubles sur mesure, portes et châssis
planage, matériaux de construction



TONY A. PALUCK

Tony vous invite
à le
rencontrer
chez

Paul Cardinal Pontiac Buick Ltée

900 Boul. St-Joseph
Hull, Qué.

Bur.: 778-3111
Rés.: 986-5965

Lorenzo Cadieux



J.B. Villeneuve, prop.

Honoré Cadieux

MAISON FUNÉRAIRE

22 Principale
Buckingham, Qué.

986-3834

SAVIEZ-VOUS QUE:

NOUS OFFRONS UN SERVICE DE REMORQUAGE
"GRATUIT" A TOUS NOS CLIENTS
ET FUTURS CLIENTS
DANS UN RAYON DE 40 MILLES
Réparations avec garantie

CHARGE

sur échange

1 an ou 12,000 milles

Ouvert du lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 7.00 p.m.
Le samedi de 9.00 a.m. à 3.00 p.m.



220 rue McPike, Buckingham, Qué.
(819)986-1212

Paroisse de l'Ange-Gardien, Angers

Mercredi, 21: (8 a.m.) Mme Joseph Richer - Service.

Judi, 22: (7 p.m.) M. et Mme Adélard Cadieux - Service.

Vendredi, 23: (7 p.m.) Mme Nathanaël St-Laurent - Succession.

Samedi, 24: (4.30 p.m.) Mariage Marc Lanthier et Jocelyne Mineault.

(7.30 p.m.) Mme Léo Charbonneau 1er ann. - Son époux.

Dimanche, 25: (11 a.m.) Mme Napoléon Desjardins - 1er ann. - Les enfants.

Lundi, 26: (7 p.m.) Ronald Lafrance - Le personnel de l'Ecole et les élèves.

Mardi, 27: (7 p.m.) M. Léo Racine - Service.

Paroisse St-Grégoire de Nazianze

Vendredi, le 16 septembre:

4:00 Parents défunts - M. Mme Gérard Robitaille.

5:00 MARIAGE: Michel Brunet - Johanne Desjardins.

Samedi, le 17 septembre:

7:00 Nicole Gaudet - Ses parents.

Dimanche, le 18 septembre:

9:00 Mme Alphonse Racine - M. Mme Yvon Bourbonnais.

11:00 Hervé et Laurent Boucher - Son épouse.

Lundi, le 19 septembre:

4:00 M. Conrad Martel - Sa famille.

Mardi, le 20 septembre:

4:00 M. Jean-Claude Lefebvre - Mme Gabrielle Lépine.

PUBLICATIONS:

Richard Gillespie - Francine Fillion

(1)

Gaétan Sarazin - Suzanne Gratton

(1)

Michel Brunet - Johanne Desjardins

(3)

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.



Insulation Dubuc Enr.

Insulation soufflée pour tous genres de bâtisses

URATHANE, RAPCO, THERMOCON

TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son)

454-2312 / 454-2266

VAL-DES-BOIS

**TRAVERSE
MASSON-CUMBERLAND**



Service de 2 traversiers pour joindre les routes 148 du Québec
à la route 17 d'Ontario

Lundi au jeudi: 6.00 a.m. à 2.00 a.m.

Vend et sam.: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.

Dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

Paul Deep Steam

NETTOYAGE

Tapis, meubles, intérieur d'autos

- Service 24 heures: inondations, dégâts d'eau

986-6761

P. Forgues, propr.

141 Pierre Laporte

Buckingham, Qué.

Théo Mineault Mfg. Inc.

PORTES ET CHASSIS

ARMOIRES DE CUISINE

Angers, Qué.

986-3190

663-1028

663-1029

Petites Annonces

TARIF DES ANNONCES CLASSÉES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel.
Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

CORRECTIONS: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBÉE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant **VENDREDI MIDI**, sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A VENDRE

Lampe sur pied moderne et table à vendre. Tél. 986-6503 ou 986-6011. (10-Jac)

Nova SS '74, 52,000 milles. Bonne condition. Prix à discuter 986-2592 après 5h. (24 août au 14 sept.)

Bois de poêle - slab scié. Livraison dans Buckingham. \$15.00 la corde. 986-2914. (31-7-14)

Masson - Bungalow de 3 chambres à coucher, avec foyer, situé au 13 Vanier, aussi un 2 logis de 2 chambres à coucher chacun situé au 46 Maclaren. Tél. 986-3365 le jour ou 986-5468 après 6 hres. (7-Jac)

Buckingham - Maison 24' x 42', 3 chambres à coucher, située au 156 rue Fortin. Tél. 986-6634 ou 986-6809. (24-31-7-14)

Filtreur à sable, 3 mois d'usage \$175.00. Piscine 18 pieds, toile et filtreur non compris \$50.00. Tél. 986-8283. (14)

Bois de foyer de 16 pouces à vendre \$20.00 la corde. Tél. 986-5083 après 5 hres. (14-Jac)

Jambières de gardien de but de 30 pouces. Tél. 986-6677. (14-21)

Accordéon-piano à vendre \$120 boutons de base. Prix à discuter. 986-6844 après 6 hres. (14-21)

2 équipements de hockey complets à prix d'au-baine pour garçonnet de 5 à 8 ans et pour 10 à 14 ans. Chaufferette à Kérosène (boule de feu) 9,000 B.T.U., jamais servie. 986-5441. (14)

Toyota Corolla 1600, 1975. Excellente condition. Prix à discuter. 986-6820. (14-21)

1975 Oldsmobile Delta 88 Royale, toute équipée, hard-top, 2 portes, comme neuve. 1973 Mustang March I, toute équipée, très propre. Bonne condition. 986-6664. (14)

MAISON A VENDRE

Vente privée. Emplacement paisible et pittoresque, sur route 309 à 7 minutes de Buckingham. Grand terrain. Doit être visitée. Faites une offre. Tél. le soir sur semaine, 986-5502. (14)

Robe longue de soirée à vendre. Grandeur 9 ans. Couleur Bleu. 986-8185.

Lapins prêts à manger, 1.75 la livre ou pour la reproduction. 454-2593. (7-14)

Poêle électrique, sècheuse automatique, congélateur 7' cubes. 986-3923. (7-14)

1975 Mercury Monarch Ghia, 4 portes, 4 Michelins radiaux. Servo-freins, luxueuse. Une aubaine. Doit vendre. Prix à discuter. 986-1155. (7-Jac)

Admiral 23" noir et blanc, \$65.00 RCA Victor noir et blanc 21" \$30.00. Tél. 986-5122. (7-14)

Four à encastrer, table de cuisson 4 brûleurs, couleur or moisson, 10 mois d'usage. Cause déménagement. Demande \$375.00. Tél. 986-1094. (7-14)

Pelle pour attacher après Jeep à vendre, complète avec lumière et cylindre. Tél. 986-3190 ou 986-1251. (31-7-14-21)

1972 Ford LTD Squire, automatique. \$975.00. Tél. après 6 hres 986-3203. (14-21)

Moto Harley Davidson, FXE 1200 c.c., 1976 à vendre ou échangerais pour camion pick-up. Prix à discuter. Demander Claude, 986-8997. (14-21)

Plymouth Duster 71, 986-8312. (14-21)

Carabine No. 270 Winchester, presque neuve avec télescope Bushnell et étui en cuir. Tél. 986-6354 après 5h p.m. (14)

Système de chauffage à l'huile à air forcé. Prix à discuter. Val-des-Bois 454-2714. (14)

Motoneige Bombardier 340, 1976 - \$900.00. Tracteur Universel 650 avec charrie quatre oreilles et chargeur à gravier avec cabine - \$8,000.00. Tél. 819-457-2693. (7-14)

Vaches - taures - Holstein 10,000 balles de foin, 20 tonnes avoine - 27 acres mais sur champ - 1000 balles paille - Ferme Pena Enr., Rang Sainte-Madeleine. (819) 983-7769. (14-Jac)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, salle de bain, salon, cuisine. Route 309, 1 mile de Buckingham. Prix à discuter. 986-3693. (14-21)

Camion Ford 1972 à vendre, avec chargeuse à billots. Prix à discuter. 986-3693. (14-21)

A LOUER

Masson - Logis pour couple seul désirant la tranquillité 2 c.c., salle de bain, douche, cuisine et salon. Libre le 1er octobre. Tél. 986-3529. (7-14)

Petit logis avec une chambre à coucher, chauffé, éclairé et meublé. Tapis mur à mur. Libre le 1er oct. Tél. 986-3189. (7-14)

Logis meublé d'une chambre à coucher à louer pour personne seule. Chauffage électrique, tapis mur à mur et salle de bain avec bain et douche. Libre le 1er octobre. (14)

Angers - Logis chauffé, meublé, 1 chambre à coucher. 986-6181. (14)

Logis 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$160.00. Tél. 986-2047 après 4 hres. (14)

Chambre à louer meublée, chauffée, éclairée, tapis, chambre de bain. 986-8022. (14)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher. 986-3064. (14-21)

Bungalow neuf, 5 1/2 pièces, semi-détaché, à louer, 437 Maisonneuve. \$250.00 par mois. 986-1855 ou 986-5688. (14)

Appartement à louer, 1 chambre à coucher, salle de bain complète et cuisinette, 375 des Pins, Buckingham. \$150. par mois. 986-7123 ou 684-3549. (14-21)

Logis complètement refait à neuf, 2 chambres à coucher chacun. Au centre-ville. Pas plus de 2 enfants. Prise pour laveuse et sècheuse. Tél. 986-5663. (31-Jac)

Appartement sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, pour adultes 1168 rue Church, Buckingham. Entrée privée. Libre le 1er octobre. Appelez seulement si intéressé. Tél. 986-2707. (7-14)

Appartement à louer, rue Principale, Centre-Ville, cuisine, salon, 2 grandes chambres à coucher, solarium, chauffage électrique, stationnement. \$225.00 par mois excluant chauffage et électricité.

Appartement à louer, rue Principale, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, garage compris, chauffage électrique. \$225.00 par mois, excluant chauffage et électricité.

Appartement à louer, rue Georges, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, stationnement. \$175.00 par mois, chauffage à l'huile et électricité non inclus.

Appartement à louer, rue Georges, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, stationnement. \$175.00 par mois, chauffage à l'huile et électricité non inclus.

Pour plus d'information, téléphonez 986-8070. (7-Jac)

A LOUER

LOGIS, une chambre à coucher, centre ville.
Tél.: 986-6888

A LOUER

3 chalets à louer à la semaine, au mois ou à l'année, LAC FORGERON, Chasse & Pêche. Pour informations, tél. 986-2727, aussi chalets à vendre.

Les Immeubles Household
DEUXIÈMES HYPOTHEQUES
Ni boni
Ni frais de courtage
Ni honoraires de démarcheur

SERVICE RAPIDE
Passer nous voir ou communiquer avec la succursale HFC la plus près de chez vous
Demandez les services hypothécaires

101 rue St-Joseph
BUCKINGHAM
986-3327

L'ÉGLISE ANGLICANE ST-STEPHEN
vous invite à leur souper de l'Action de Grâce, samedi le 17 septembre 1977, de 5h00 à 7h00 P.M.
Adultes: \$3.00 - Enfants \$1.25 (moins de 12 ans)



CENTRE DU PNEU DE BUCKINGHAM

(succursale du Centre du Pneu de Gatineau)

Route 309, Buckingham, Qué.

• POSE DE PNEU • BALANCEMENT

SERVICE DE GARANTIE SUR PNEUS D'AUTO NEUVE

OUVERT DE 8 00 H À 18 00 H

SAMEDI DE 8 00 H À 12 00 H

Treff Cousineau, propr.
986-1313



TRUST ROYAL

642 PRINCIPALE
BUCKINGHAM

DORVAL CHARTRAND & ALINE BOURBONNAIS FILION (jour 986-3187) et le soir 986-6355

ON DEMANDE

GAGNEZ DES \$\$\$ temps partiel
Vente facile de bas culottes, bas pour hommes, collants, etc.
Obtenez catalogue gratuitement. Agissez dès maintenant. Nicole Hosiery, C.P. 252 Ste Julie, Qué. JOL 2C0

Dactylographie chez moi (onze années d'expérience comme secrétaire) 986-8138. (14-21)

Garderais enfants chez moi. Tél. 986-6427. (24-Jac)

Garderais enfant(s) chez moi, du lundi au vendredi. Tél. 986-2064. jcc

Une importante agence d'assurance-vie est à la recherche d'un représentant pour la région de Buckingham. Salaire, commissions et bénéfices marginaux des plus intéressants. Le sujet doit avoir au moins une 12e année ou l'équivalent, être entre 25 et 45 ans et posséder une voiture. Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec A. Giroux, 100, rue Sparks, Bureau 702, Ottawa, Ont. ou signaler 236-9336. (7-14-21-28)

AVON

AVON A BESOIN DE GENS

De gens comme vous pour distribuer des produits de qualité et offrir à vos voisins un service personnel et fier. Avon est le plus important fabricant de produits cosmétiques et de bijoux au monde. Goûtez au prestige d'une carrière Avon. Travail à plein temps ou à temps partiel. Composez:

568-7806

Garderais enfants de 2 à 5 ans, chez moi, du lundi au vendredi. Tél. 986-2782. (7-14)

Femme de ménage demandée 1 1/2 journée par semaine, à Masson. Téléphonez après 5 h. 986-3148. (7-14)

Garderais enfants à la maison durant la semaine. Notre Dame de la Salette, 766-2223. (14)

DEALERS WANTED

Individuals, male or female, wanted by I.P.S. for the sale of name brand photo products and processing including:

KODAK BURGESS POLAROID WESTINGHOUSE KEYSTONE HOLSTON ALBUMS

Purchase of merchandise only. Minimum purchase \$5227. Be a part of the fast-growing billion dollar photo industry!

Call Mr. Green COLLECT (614) 228-1753

or Write: **INTERNATIONAL PHOTO SUPPLY**

164 N. Third St.
Columbus, Ohio 43215

Buckingham Welding Shop

125 Jean XXIII
Buckingham, Qué.



Soudure électrique et à acétylène

Gilson

Outils mécaniques et équipement portatif scie à chaîne
Vente et service des produits "GILSON"

Vendeur autorisé
Arnold E. Cheslock, propr.

986-2896

Tél. 454-2266



Val-des-Bois Electrique

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC
prop.

Estimation gratuite

VAL-DES-BOIS
Qué.

Jacques Poirier & Fils Ltd.

173 rue Georges, Buckingham, Qué.

Tél.: 986-8794

JBL 2C6

Vente et service de produits Mercury - Ariens
Partner - Power Block - Briggs & Stratton -

Tecumseh - Oregon - Winnebago

Lundi au Mercredi

9 à 6

Jouli - Vendredi
9 à 9

Samedi

9 à 12



Buick

BAURORE

PONTIAC-BUICK LTEE.

Service complet de débosselage

Route 148, ANGERS, QUE.
TEL: 986-2835



CENTRE CULTUREL LA LIÈVRE

Ateliers socio-culturels automne 77

Le Comité Culturel La Lièvre reprend ses activités pour la saison 1977-1978 par la mise sur pied des ateliers socio-culturels financés par le Haut-

Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports. Cette année, huit ateliers seront financés à l'aide du budget octroyé; les autres ateliers offerts pour répondre aux besoins de la population devront pour cette saison s'auto-financier.

Nous désirons souhaiter la bienvenue à tous les intéressés ainsi qu'une

bonne saison à ceux qui seront participants.

Pour vos suggestions et de plus amples informations, veuillez contacter le Centre Culturel La Lièvre à 986-8250 (entre 2h. et 5h. p.m.) André Soucy ou Jocelyne Charette.

Ateliers de créativité: enfants de 4 à 12 ans

N.B. Cet atelier sera offert le samedi.

ANGERS:

Décoration intérieure. Professeur, M. Adrien Ranger. Atelier de créa-

tivité pour enfants. Inscription et information: Alice Limmer, 986-8115.

LA SALETTE

Expression corporelle. Prof. Mme Gilles Bruyère.

N.B. Pour les frais d'inscription, communiquez avec le C.C.L., 986-8250.

MASSON:

Inscription lundi 12 septembre de 7h. à 9h. p.m. à l'aréna de Masson.

Chorale: Professeur, Madeleine Beaulieu. Macramé, Professeur: Claire Jobin. Poterie: A déterminer.

BUCKINGHAM:

Inscription 14-15 septembre à l'école St-Michel, 6.30 à 8.30 p.m.

Couture: Prof. Mme Anne Lalonde. Irène Lavergne et Thérèse Deslauriers. Limite de 36 inscriptions.

Yoga: Prof. à déterminer. Art culinaire: Prof. Mme Yvon Mongeon et Mme Gaston Lanthier.

Avis

Assemblée générale du Comité Culturel La Lièvre Inc. lundi 3 octobre à 7.30 p.m., Canal 5.

Ordre du jour:

Lecture du procès verbal

de la dernière réunion générale. Rapport financier de l'année 1976-77. Election. Aperçu pour l'année 1977-78.

Bienvenue à tous.

Conférence

Historique de notre vallée

Vous êtes cordialement invités à une soirée de conférence, animée par M. Pierre-Louis Lapointe, historien. Le sujet de la conférence portera sur l'histoire de notre région ainsi que sur les possibilités de création d'un organisme historique pour la Basse Lièvre. La conférence télévisée se tiendra au studio du Canal 5 lundi 26 septembre à 20 heures.

Pièces d'autos Comptant et en gros

986-1525

430-432 Principale
Buckingham, Qué.



derouin

opticiens / opticians

ltd

Ottawa

111 O'Connor

237 7870

1081 Carling

725 3351

2611 Montclair Rd.

746 4472

Belings Bridge Plaza

731 8893

Beacon Hill Medical Centre

877 Sheppard Rd.

745 9186

Bayshore Shopping Centre

829 4057

Marvill Mall

226 1061

Nous sommes
fiers de
cet homme



Roger Desjardins, C.L.U.
Buckingham, Qué.

Ce représentant de La Métropolitaine a récemment acquis le droit d'ajouter les initiales C.L.U., (assureur-vie agréé) à son nom. Pour mériter ce titre, il a répondu aux exigences de l'Institut des Assureurs-Vie Agréés en suivant un cours des plus ardues et en respectant l'éthique professionnelle de l'Institut.

Nous sommes très heureux de compter un professionnel aussi compétent au service des contractants de La Métropolitaine et du public en général.



La Métropolitaine

Où l'avenir, c'est tout de suite

Bernard Laverdure, C.L.U.

Directeur des ventes
District St-Jérôme

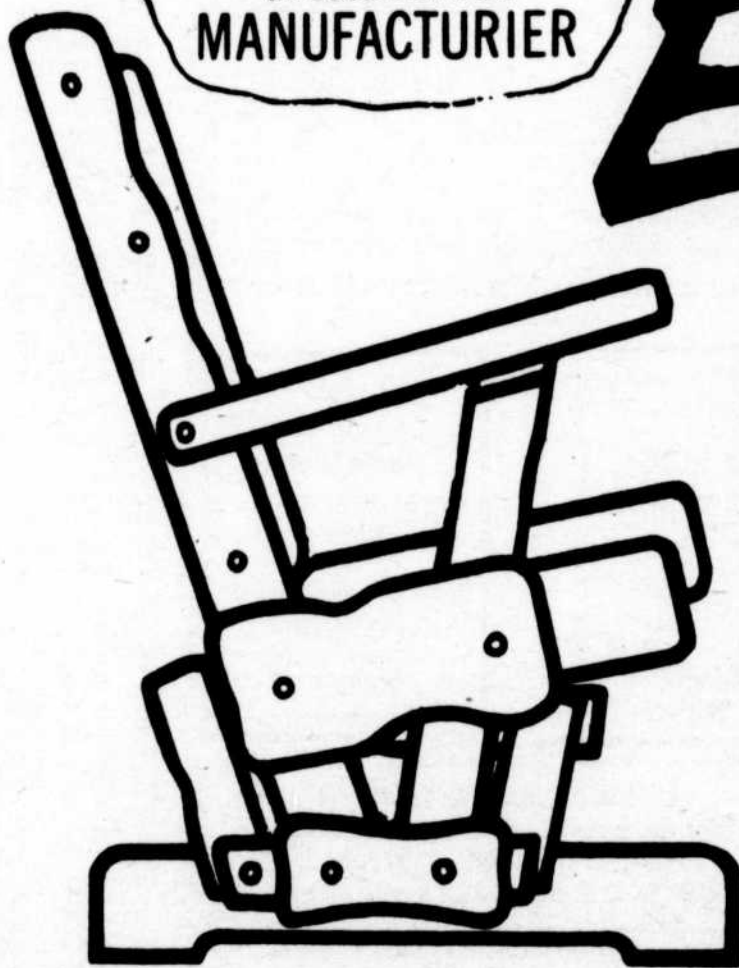
MEUBLES

EREL

FURNITURE LTEE-LTD
MANUFACTURIER - MANUFACTURER

ECONOMISEZ

en vous procurant vos articles
directement du
MANUFACTURIER



La
**CHAISE
MIRACLE**

avec la garantie à vie

EREL

**MIRACLE
CHAIR**

with the Lifetime Warranty

Visitez notre salle de montre

8 a.m. - 9 p.m.

Visit our showroom

PLANT: 10 ST-AMOUR, MASSON, QUE. JOX 2H0
TEL: (819) 986-6778